

Principali informazioni sull'insegnamento	
Dipartimento	Lettere Lingue Arti. Italianistica e culture comparate Università degli Studi di Bari Aldo Moro
Anno accademico	2021-2022
Titolo insegnamento	Lingua e Traduzione - Lingua Inglese (L-Z)
Corso di studio	L-12 Lingue e Culture per il Turismo e la Comunicazione Internazionale
Crediti formativi	12
Denominazione inglese	English Language and Translation
Obbligo di frequenza	La frequenza non è obbligatoria, ma è fortemente consigliata.
Lingua di erogazione	Italiano e Inglese

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo e-mail
	Sara Laviosa	sara.laviosa@uniba.it

Dettaglio crediti formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	Lingue di studio e culture dei rispettivi paesi	L-LIN/12	12

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	I e II semestre
Anno di corso	III anno
Modalità di erogazione	Didattica frontale

Organizzazione della didattica	
Ore totali	300
Ore di corso	60
Ore di studio individuale/lettorato	240

Calendario	
Inizio attività didattiche I semestre	27.09.2021
Fine attività didattiche II semestre	27.05.2022

Syllabus	
Prerequisiti	E' auspicabile, benché non obbligatoria, un'adeguata conoscenza della lingua inglese che consenta di comprendere, analizzare e tradurre in italiano articoli che affrontino questioni di attualità.

Risultati di apprendimento attesi	<ul style="list-style-type: none"> • Solida conoscenza e capacità di comprensione scritta e orale di testi di diverse tipologie mediamente specialistiche. Acquisizione di abilità espressive e comunicative sia scritte che orali. • Solida conoscenza e capacità di comprensione di testi mediamente specialistici applicata alla traduzione da e verso la lingua inglese. • Autonomia di giudizio nell'analisi e interpretazione di tematiche complesse entrambe supportate dalla consultazione attenta e opinata di articoli, saggi e rapporti disponibili in formato cartaceo o multimediale. • Abilità comunicative scritte e orali che consentano di usare la lingua con efficacia, precisione e flessibilità in situazioni interlinguistiche e interculturali sociali e professionali. • Capacità di apprendere contenuti linguistici e interculturali ed elaborare autonomamente ulteriori conoscenze e competenze attraverso la consultazione di materiali principalmente bibliografici.
Contenuti di insegnamento	<ul style="list-style-type: none"> • Analisi linguistica contrastiva di una variegata tipologia di generi testuali mediamente specialistici. • Traduzione di una variegata tipologia di generi testuali mediamente specialistici da e verso la lingua inglese. • Redazione di testi argomentativi nei quali si esprimano le proprie opinioni in maniera chiara e ben strutturata.

Programma	
Testi di riferimento	<ul style="list-style-type: none"> • Laviosa Sara (2020) <i>Linking Wor(l)ds: A Coursebook on Cross-linguistic Mediation</i>. Napoli: Liguori Editore. • Braithwaite Richard D.G. (2020) <i>English Lexis, Grammar and Translation. A Digital Workbook that accompanies Linking Wor(l)ds</i>. Napoli: Liguori Editore.
Note ai testi di riferimento	<p>Il libro di testo <i>Linking Wor(l)ds</i> viene utilizzato in classe durante ogni lezione frontale. Il libro di testo <i>English Lexis, Grammar and Translation</i> viene utilizzato nello studio individuale a casa.</p> <p>Gli studenti non frequentanti sono pregati di contattare la docente titolare del corso, Prof.ssa Sara Laviosa.</p>

Metodi didattici	Didattica frontale, didattica laboratoriale, seminari con docenti stranieri e didattica con utilizzo di supporti multimediali.
Metodi di valutazione	Prova scritta parziale ed esame orale.
Criteri di valutazione	La prova parziale scritta dura 4 ore e consiste nella redazione di un testo argomentativo ben articolato e strutturato di circa 400 parole; traduzione grammaticalmente corretta, accurata, scorrevole e funzionale verso la lingua italiana di un testo originale in lingua inglese; traduzione grammaticalmente corretta, accurata e scorrevole verso la lingua inglese di un testo originale in lingua italiana. La prova di profitto orale consiste in una presentazione nella quale si prenderanno in esame i contenuti di un capitolo scelto a sorte da <i>Linking Wor(l)ds</i> e un capitolo scelto a sorte da <i>English Lexis, Grammar and Translation</i> .
Altro	E-mail della docente: sara.laviosa@uniba.it Sito web della docente: http://manageweb.ict.uniba.it/docenti/laviosa-sara Orario di ricevimento durante i semestri di insegnamento: Lunedì: 10,30-12,30